

# Zec

## Chapter 6

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

יִצְאוּתִּי	מִרְכָּבוֹת	אַרְבַּע	וְהֵנָּה	וְאָרָאָה	עֵינַי	וְאָשָׂא	וְאָשֵׁב	1
çıkanlar-	araba	dört	ve-işte	ve-gördüm	gözlerimi-	ve-kaldırdım	Ve-döndüm	
<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H4818</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H7725</a>	
			נְחֹשֶׁת:	הָרִי	וְהַהָרִים	הַהָרִים	שְׁנֵי	מִבֵּין
			tuncu-	dağları-	ve-dağlar-	dağların-	iki-	arasından-
				<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H0996</a>

Yine gözlerimi kaldırdım; baktım, iki tuncu dağların arasında gelen davarlar; arabasından gözlerime baktı.

בְּמִרְכָּבָה	הַרְאֵשְׁנָה	סוּסִים	אֲדָמִים	וּבְמִרְכָּבָה	הַשְּׁנִית	סוּסִים	שְׁחֵרִים:	2
Arabada-	birinci-	atlar	kırmızı	ve-arabada-	ikinci-	atlar	siyah	
<a href="#">H4818</a>	<a href="#">H7223</a>			<a href="#">H4818</a>	<a href="#">H8145</a>		<a href="#">H7838</a>	

Birinci arabasından; ikincisinin siyah,

וּבְמִרְכָּבָה	הַשְּׁלִישִׁית	סוּסִים	לְבָנִים	וּבְמִרְכָּבָה	הַרְבַּעִית	סוּסִים	בְּרֵדִים	אֲמָצִים:	3
Ve-arabada-	üçüncü-	atlar	beyaz	ve-arabada-	dördüncü-	atlar	benekli	güçlü	
<a href="#">H4818</a>	<a href="#">H7992</a>		<a href="#">H3836</a>	<a href="#">H4818</a>	<a href="#">H7243</a>		<a href="#">H1261</a>	<a href="#">H0554</a>	

beyaz, benekli atlar vardı. Atların hepsi güçlüydü.

וְאָעַן	וְאָמַרְתִּי	אֶל-	הַמֶּלֶךְ	הַרְבֵּר	בִּי	מָה	אֵלֶּה	אֶדְבִּיר:	4
Ve-cevap-verdim	ve-dedim	-e	meleğe-	konuşan-	benimle	Ne-	bunlar	efendim?	
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4397</a>	<a href="#">H1696</a>		<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H0113</a>	

Benimle konuşan meleğe, Bunlar ne, efendim? diye sordum.

וַיַּעַן	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	אֵלַי	אֲרָבַע	רִחוֹת	הַשָּׁמַיִם	יִצְאוּתִּי	5
Ve-cevap-verdi	melek-	ve-dedi	bana-	dört-	rüzgarları-	göğün-	çıkanlar-	
	<a href="#">H4397</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H3318</a>	
		עַל-	אֶדְוִן	כָּל-	הָאָרֶץ:			
		-de	Efendisinin-	tüm-	yeryüzünün-			
			<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0776</a>			

Melek ile karışık verdi: Bunlar bana ve dedi; Bunlar benim için hizmet ettikleri yerden; Bunlar benim için ruhudur.

אֲשֶׁר-	כֹּה	הַסּוּסִים	הַשְּׁחֵרִים	וַיֹּצִיאוּ	אֶל-	אֶרֶץ	צָפוֹן	וְהַלְבֵּינִים	יִצְאוּ	6
Ki-	onda-	atlar-	siyah-	çıkyorlar	-e	toprağına-	kuzeyin-	ve-beyazlar-	çıktılar	
			<a href="#">H7838</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H6828</a>	<a href="#">H3836</a>	<a href="#">H3318</a>	
		אֶתְרֵיהֶם	וְהַבְּרֵדִים	וַיֹּצִיאוּ	אֶל-	אֶרֶץ	תְּתִימֹן:			
		ardına-onların	ve-benekliler-	çıktılar	-e	toprağına-	güneyin-			
			<a href="#">H1261</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H8486</a>			

Siyah atların ve beyaz atların; bunların kuzeyine, beyaz atların; bunların batısında, benekli atların; bunların de neye doğru gidiyor.

7

לָבֹוּ	וַיֹּאמֶר	בְּאַרְצֵי	לְהִתְהַלֵּךְ	לְלַכֵּת	וַיִּבְקְשׁוּ	וַיֵּצְאוּ	וְהַגְּמָצִים
Gidin	ve-dedi	yeryüzünde-	dolaşmak-için	gitmek	ve-istediler	çıktılar	Ve-güçlüler-
<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H1245</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H0554</a>

: בְּאַרְצֵי	וַתִּתְהַלְכֶנָּה	בְּאַרְצֵי	הִתְהַלְכֻוּ
yeryüzünde-	ve-dolaştılar	yeryüzünde-	Dolaşın
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H1980</a>

Yola gidenler, orada yatdılar. Melek, Gidin, deyince, gidip dolaştılar.

8

צָפוֹן	אַרְצֵי	אֶל-	הַיּוֹצְאִים	בָּאֵי	לְאֹמֶר	אֵלַי	וַיְדַבֵּר	אֵתִי	וַיִּבְעַד
kuzeyin-	toprağına-	-e	çıkanlar-	Bak	diyerek	bana-	ve-konuştu	bana-	Ve-bağırdı
<a href="#">H6828</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2199</a>

ס	: צָפוֹן	בְּאַרְצֵי	רוּחִי	אֶת-	הַנִּיחֻוּ
[S]	kuzeyin-	toprağında-	Ruhumu-	-i	dinlendirdiler
	<a href="#">H6828</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5117</a>

Sonra melek bana seslendi: Bak, kuzeyine gidenler, orada yatdılar.

9

: לְאֹמֶר	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר-	וַיְהִי
diyerek:	bana-	YHVH'nın	sözü-	Ve-oldu
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H1961</a>

RAB bana seslendi:

10

אֶתְּךָ	וּבִאֵת	יְדַעְיָה	וּמֵאֵת	טוֹבִיָּה	וּמֵאֵת	מְחֵלְדָי	הַגּוֹלָה	מֵאֵת	לְקֹוֹחַ
sen	ve-gel	Yedayā-	ve-	Toviya-	ve-	Helday'dan-	sürgünden-	-den	Al
	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3048</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2900</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2469</a>	<a href="#">H1473</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H3947</a>

: מִבְּבֵל	בָּאוּ	אֲשֶׁר-	צִפְנָנְיָה	בֶּן-	יֹשִׁיָּה	בֵּית	וּבִאֵת	הַהוּא	בַּיּוֹם
Babil'den-	geldiler	ki-	Tsefanya'nın	oğlu-	Yoşiya'nın	evine-	ve-gir	o-	günde-
<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H6846</a>		<a href="#">H2977</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>

Arma, Toviya ve Yedayadan al ve ayn Sefanya oğlu Yoşiya'nın evine git.

11

יְהוֹשֻׁעַ	בְּרֹאשׁ	וְשִׁמְתָּ	עֲטֹרוֹת	וְעָשִׂיתָ	וְזָהָב	כֶּסֶף-	וְלִקְחָתָּ
Yehoshua'nın	başına-	ve-koyacaksın	taşlar	ve-yapacaksın	ve-altın	gümüş-	Ve-alacaksın
<a href="#">H3091</a>			<a href="#">H5850</a>		<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H3947</a>

: הַגְּדוֹל	הַכֹּהֵן	יְהוֹשָׁדָק	בֶּן-
baş-	kâhini-	Yehosadak'ın	oğlu-
	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H3087</a>	

Ald ten bir ta yaparak Yehosadak oğlu Ba ve unun ba ve na tak.

12

צִמָּח	אִישׁ	הַגֵּה-	לְאֹמֶר	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֵּן	לְאֹמֶר	אֵלָיו	וְאָמַרְתָּ
Filiz-	adam	İşte-	diyerek	Tsevaot	YHVH	dedi	Böyle	diyerek	ona-	Ve-diyeceksin
<a href="#">H6780</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>

: יְהוָה	הַיֵּכָל	אֶת-	וּבְנָה	יִצְמָח	וּמִתְחַתָּיו	שְׁמוֹ
YHVH'nın	tapınağını-	-i	ve-inşa-edecek	filizlenecek	ve-altından-	adi-
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1964</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1129</a>	<a href="#">H6779</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H8034</a>

Ona Her Egemem RAB ile diyor de: Dal adındaki adam! Bulundu yerde filizlenecek ve RABbin Tapınağı kuracak.

13

וְיֹשֵׁב	הוֹד	יִשָּׂא	וְהוּא-	יְהוָה	הֵיכַל	אֶת-	יִבְנֶה	וְהוּא
ve-oturacak	ihtisham	taşıyacak	ve-o-	YHVH'nın	tapınağını-	-i	inşa-edecek	Ve-o
<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H1935</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1964</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1129</a>	<a href="#">H1931</a>

שָׁלוֹם	וְעֵצָת	כִּסֵּאוֹ	עַל-	כֹּהֵן	וְהָיָה	כִּסֵּאוֹ	עַל-	וּמִשָּׁל
barışın-	ve-öğüdü-	tahtında-	-de	kâhin	ve-olacak	tahtında-	-de	ve-hükmedecek
<a href="#">H7965</a>	<a href="#">H6098</a>	<a href="#">H3678</a>		<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3678</a>		<a href="#">H4910</a>

שְׁנֵיהֶם:	בֵּין	תְּהִיָּה
ikisinin-	arasında-	olacak
<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H1961</a>

Evet, RABbin Tapınağı kuracak olan odur. Göktemle kuşanacak, tahtında oturup egemenlik sürecek. Tahtında oturan kâhin olacak. kişi arasını tam bir uyum olacak.

14

צִפְנָיָה	בֶּן-	וּלְחֹן	וְלִידְעָיָה	וּלְטוֹבִיָּה	לְחֵלֶם	תְּהִיָּה	וְהָעֵצָוֹת
Tsefanya'nın	oğlu-	ve-Hen-için	ve-Yedaya-için	ve-Toviya-için	Helem-için	olacak	Ve-taçlar-
<a href="#">H6846</a>		<a href="#">H2581</a>	<a href="#">H3048</a>	<a href="#">H2900</a>	<a href="#">H2494</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H5850</a>

יְהוָה:	בְּהֵיכַל	לְזִכְרוֹן
YHVH'nın	tapınağında-	anı-olarak
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1964</a>	<a href="#">H2146</a>

Helday, Toviyan, Yedayan, Sefanya oğlu Yoşiyan'ın anı; RABbin Tapınağı konulacak.

15

כִּי-	וַיִּדְעֻתֶם	יְהוָה	בְּהֵיכַל	וּבְנוֹ	יָבֹאוּ	וּרְחוּקִים
ki-	ve-bileceksiniz	YHVH'nın	tapınağında-	ve-inşa-edecekler	gelecekler	Ve-uzaktakiler
	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1964</a>	<a href="#">H1129</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H7350</a>

בְּקוֹל	תִּשְׁמְעוּן	שָׁמְעֵ	אִם-	וְהָיָה	אֲלֵיכֶם	שְׁלַחְנִי	צְבָאוֹת	יְהוָה
sesini-	dinlerseniz	dinlemek	eğer-	ve-olacak	size-	gönderdi-beni	Tsevaot	YHVH
	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H8085</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7971</a>		<a href="#">H3068</a>

ס	אֱלֹהֵיכֶם:	יְהוָה
[S]	Elohim'iniz	YHVH'nın
	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>

Uzaktakiler de gelip RABbin Tapınağı yapmıştı ve çağırılacak. Böylece beni size Her Egemen RABbin gönderdiğini anlayacaksınız. Tanrı z RABbin size zenne uyarsanız z bunlar gerçektir.